

Association Lozère Histoire et généalogie

Transcription intégrale de **Madeleine Delplanque**, sauf quelques modifications, telles que : majuscules, accents, ponctuations et modifications orthographiques, pour la compréhension du texte.

Accord entre Messire Bertrand Roux prêtre et Jean Roux son frère de Grazières Menoux, le 22 août 1575 reçu par Me Vigouroux 3^E14805 notaire de St Alban sur Limagnole.

©92C81A5 - AD Lozère 3E10721

---0---

Accord entre Mre Bertrand Roux prêtre et Jehan Roux son frère du lieu de Grazières Menoux



L'écu d'or d'Henri III 1574 - 1589 (Wikipédia)

Au nom de dieu soit amen,

L'an mil cinq cens septante-cinq et le vingt deuxième jour du mois d'août, Henry ¹ par la grâce de dieu, Roy de France régnant. Comme ainsi soit que Me Bertrand Roux, prêtre de St Alban ² évêché de Mende *soit été détenu prisonnier par ceux de la prétendue religion commandants de la ville du Malzieu*. Et pour sortir de captivité, Jehan Roux frère utérin et consanguin dudit Mre Bertrand Roux et héritier universel à feu Jehan Roux quand vivait leur père, aurait en plus de ses biens à payer la rançon dudit Mre Bertrand Roux la somme de sept vingt livres tournois ³ de laquelle somme ledit Mre Bertrand Roux désirant garantir et relever ⁴ y compris ledit Jean Roux son frère.

¹ Henry III, quatrième fils d'Henri II et de Catherine de Médicis, né en sept.1551, assassiné le 2 août 1589, sera sacré roi de France le 12 fév.1575, après avoir été élu roi de Pologne et grand-duc de Lituanie (République des Deux-Nations). Il est à l'époque de la rédaction de cet acte également roi de Pologne et le restera jusqu'au 14 déc.1575, remplacé, (après sa fuite revêtu d'un déguisement), par Etienne Bathory, nommé par la diète polonaise. Toutefois, Henri III signera toujours les documents officiels de son règne, par le titre « roi de France et de Pologne ». Avec lui s'est éteint la branche des Valois. Henri IV (branche des Bourbon) lui a succédé.

² Saint-Alban sur Limagnole, Lozère 48

³ Sept vingt livres tournois (7 x 20 tournois = 140 livres tournois). La livre tournois (lt) a été frappée originellement à Tours, d'où son nom. Elle a « cohabité » avec la livre parisienne puis vers 1667 est devenue la seule monnaie jusqu'en 1795 où arriva le franc. Elle valait 240 deniers ou 20 sous. Le cours légal était fixé par le roi qui, en fonction de la situation du royaume, augmentait ou diminuait le grammage d'or ou d'argent contenu dans les pièces. Il est donc très difficile de tirer des conclusions sur la valeur de cette rançon en 1575. J'ajoute - un peu hors sujet - que le « franc d'argent » a existé et valait à peu près une livre tournois. A cette époque (1575) circulait aussi l'écu d'or d'Henri III (1574 à 1589) qui valait 3 livres tournois et pesait 3,37 g d'or. (Résumé très succinct de diverses sources dont Wikipédia)

⁴ Payer la relevaison : racheter : Dictionnaire de l'ancien français Larousse, édition 1992 page 512

A cette cause, par devant moi notaire royal et en présence des témoins sous nommés, est établi ledit Mre Bertrand Roux prêtre de Saint Alban, lequel de son bon gré, par la teneur des présentes, a confessé et confesse moyennant ladite somme, avoir eu et reçu dudit Jehan Roux sondit frère présent et stipulant la suffisante part et portion et quotité ⁵ de sa légitime et succession audit Mre Bertrand Roux advenue et appartenant sur les biens et hérédité de ses défunts père et mère tenus et possédés par ledit Jean Roux et lesquels biens et droits, ledit Mre Bertrand Roux a quitté, cédé et remis quittance et remet entièrement audit Jehan Roux présent et stipulant pour en jouir et en faire à ses libertés et plaisirs dudit Jehan Roux sondit frère et desdits droits et actions, ledit Mre Bertrand Roux, s'est dévêtu ⁶ et dépouillé et a dévêtu et saisi ledit Jehan Roux sondit frère par le baille ⁷ de la plume entre ses mains a imposé de plein droit sauf se réserve par ledit Me Bertrand Roux son vivre ⁸, nourriture, pension et entretien de sa personne à lui constitués par son titre clérical par défunt Jehan Roux leur père, lequel titre clérical et constitution de pension demeurera en son efficace à l'utilité dudit Me Bertrand Roux et outre icelle pension, ledit Jean Roux a donné et donne en augment de ladite pension audit Me Bertrand Roux une quarte de blé seigle, mesure de St Alban icelle à prendre, cueillir ⁹, lever et recevoir également sur tous les biens dudit Jean Roux et pour tout ce dessus maintenu et observé lesdites parties ont obligé et « *yppothéqué ung envers laultre toutz et chacuns leurs biens que ont soulmis pour lobservance des dessus aux Rigueurs des Cours ordinaires de Saint Alban du baillage de Gévaudan* » ¹⁰ de Monsieur le Sénéchal de Beaucaire et de Nismes et ainsi l'ont juré par les saints évangiles de dieu touchés par eux avec renonciation à ce nécessaire et chacune des parties ont requis leurs états retenu et expédié. Ce présent a été instrumenté par moi.

Fait et passé à St Alban dans la maison de Mr Pierre Vialar curé dudit St Alban en présence dudit Vialar, Me Jehan Rosset prêtre, soussignés, Me Bertrand Roux et moi.

Vigouroux

⁵ Ecrit cottité

⁶ Desvestement d'où dévêtir est un terme juridique synonyme de droit de mutation : <https://micmap.org/dicfro/search/dictionnaire-godefroy/desvestement>

⁷ Baille de la plume est une expression qui signifiait : le pouvoir de la plume (pouvoir de l'acte rédigé) Dictionnaire Godefroy, <https://micmap.org/dicfro/search/dictionnaire-godefroy/Baille>

⁸ Ce qui sert à la subsistance : Dictionnaire de l'ancien français Larousse, édition 1992 page 623

⁹ Cueillir : <https://www.cnrtl.fr/definition/cueillir> ou Dictionnaire de l'ancien français Larousse, édition 1992 page 142 - <https://micmap.org/dicfro/search/dictionnaire-godefroy/cueillir> - soit saisir, prendre, recueillir

¹⁰ Petit exemple de l'orthographe trouvée dans ces textes au 16^{ème} siècle